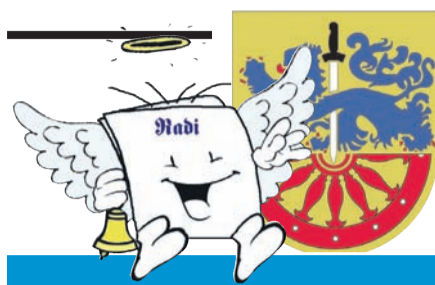


Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großhermannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



## Im Überblick

**Aktuelles aus dem Rödertal** Seite 3

**Weihnachtsmusik mit den Radeberger Spielleuten** Seite 4

**Tipps & Termine** Seite 6

## Erstes Weihnachtswochenende im Rödertal

### Fleißige Zipfelmützen

Es ist eine tolle Tradition, der Zipfelmützenmarkt in Arnsdorf. Am Wochenende des 28. November fand dieser wieder statt. Im Vorfeld basteln die Kleinen des Kindergartens in Arnsdorf einige tolle Sachen für diesen Tag, welche dann an den Ständen präsentiert wurden. In der Bäckerei Firla konnten zwei Gruppen mit ca.



### Ein toller Hauptgewinn in Lomnitz

Trotz Regen ließen die Lomnitzer und ihre Gäste das erste Adventswochenende mit der 13. Hofweihnacht ausklingen. Neben allerlei Leckereien und natürlich Glühwein, gab es auf Körners Dreiseitenhof auch wieder den gut besuchten PRÄSENT-Verkaufsstand, ein tolles Programm und die beliebte Tombola. Im Lostopf befand sich auch in diesem Jahr wieder ein ganz besonderes Glückslos. Der Hauptpreis wurde von Präsent Münnich gesponsert. Die Krippenfiguren im Wert von 230 Euro waren am Tombola-Stand zu bestaunen. Den hübschen Krippenstall baute übrigens Rainer Rudolph, hier rechts im Bild. Frau Münnich, links im Bild, war schon am Nachmittag ganz gespannt, wer denn den tollen Preis mit nach Hause nehmen darf. Eins war sicher, die Besucher ließen sich nicht durch das weniger weihnachtliche Wetter abschrecken und kamen trotzdem wieder zahlreich auf den Hof.



15 Kindern das leckere Plätzchenbacken aus erster Hand lernen. Rund um den Zipfelmützenbaum standen aber auch noch weitere geschmückte Buden und Zelte, welche die Besucher mit allerlei Weihnachtlichem lockten. Auf dem Arnsdorfer

Markt war einiges los und am Nachmittag schaute sogar der Weihnachtsmann im Doppelstockbus des Karnvevalsclubs Arnsdorf vorbei, welcher reichlich Platz für Geschenke hatte.

Text & Fotos: Red.

Text & Foto: Red.

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung  
**03528 4877163**

**DR. Langowsky**  
PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN

Oralchirurgie ▶ Zahnärztliche Chirurgie  
Implantologie ▶ Künstliche Zahnwurzeln  
Parodontologie ▶ Zahnfleischbehandlung

Markt 4 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 - 45 57 90 • Fax 03528 - 45 57 91 • VIP 03528 - 41 60 211  
Mail praxis@dr-langowsky.de • Web www.dr-langowsky.de

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:  
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa, So 24 Stunden  
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

**Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf**

05./06.12. Dres. Weber  
Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
Tel. 03528/44 20 33  
12./13.12. Gem. Praxis Dres. Enghardt  
Radeberg, Robert-Blum-Weg 6  
Tel. 03528/48 74 400  
jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

05.12. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60  
06.12. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70  
07.12. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35  
08.12. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28  
09.12. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 915  
10.12. Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 915  
11.12. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031  
12.12. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig

04.12. - 11.12. Frau DVM Tomeit, Wallroda  
Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377  
11.12. - 18.12. Frau TÄ Benzner, Weißig  
Tel. 0172/79 60 538

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig  
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter  
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83  
04.12. - 11.12. TÄ Julia Klingauf  
11.12. - 18.12. Dr. Mathias Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
• MGS Motor Gruppe Sachsen GmbH & Co. KG

**Weihnachtliches Markttreiben im Rödertal**  
Die Termine für das kommende Wochenende:  
6. Liegauer Weihnachtsmarkt • 05.12.15 ab 11.30 Uhr  
Weihnachtsmarkt in Großröhrsdorf • 05./06.12.15 jeweils von 14.00 - 19.00 Uhr  
11. Weihnachtsmarkt in Seeligstadt • 05.12.15 ab 15.30 Uhr  
Leppersdorfer Weihnachtsmarkt • 06.12.15 von 14.00 - 18.00 Uhr

### Ein gelungener Auftakt in die Weihnachtszeit im Hort Regenbogenland

Am Montag, den 23. November 2015 fand in unserem Hort Regenbogenland nun schon zum dritten Mal unser Weihnachtsmarkt statt. Bei winterlichem Flair kamen alle auf ihren Geschmack. Mit Unterstützung des Elternrates und vieler Eltern gab es



Leckereien wie Waffeln, chinesische Nudelpfanne, Wiener Würstchen und Kinderpunsch sowie Glühwein für den erwachsenen Gaumen. Das Stellwerk e.V. bot kreative weihnachtliche Holzbasteleien an und das Hortteam hat das Basteln weihnachtli-

cher Gestecke begleitet. Am Lagerfeuer versammelt, wurden alle zum Abschluss unseres Weihnachtsmarktes durch die Feuershow der „Verzauberer“ aus Dresden in den Bann gezogen. Ein großer Dank an alle Gäste und Helfer für einen gelungenen Abend. Wir freuen uns schon auf das nächste Mal!

Das Team aus dem Hort Regenbogenland

### Volles Haus zur 23. Langebrücker Straßenweihnacht

Dem nassen Wetter war es wohl geschuldet, dass sich die meisten Besucher der Langebrücker Straßenweihnacht eher innen als auf dem schönen Außengelände des Bürgerhauses aufhielten. Doch auch hier gab es jede Menge zu erleben. Sogar der Weihnachtsmann war schon unterwegs und stimmte auf das besinnliche Fest ein. Ei-



ne Menge Zuhörer versammelten sich zu den zahlreichen Programmpunkten. Ein Höhepunkt war zum Beispiel der Auftritt der Langebrücker Schülerband „Die Engelmänner“. Für leuchtende Augen bei Groß und Klein sorgten nicht nur die toll geschmückten Marktstände und -buden, sondern auch die große Modelleisenbahn. Trotz Schnee, Regen und Matschwetter war es wieder ein sehr gelungene Straßenweihnacht.

Text & Fotos: Red.

**RADEBERGER BIER-THEATER**  
SPASS BEIM BIER

Ticketservice Radeberg  
Hauptstraße 59  
Telefon 03528 / 48 70 70  
info@biertheater.de  
www.biertheater.de

**Verschenken Sie doch einmal Gutscheine zum Fest!**

**„Der Schwipsbogen“ - Teil 2**  
Das Weihnachtschaos geht weiter!  
Restkartenerhältlich für den 14.12./15.12. u. 17.12.15 jeweils 19 Uhr

## Pressefreiheit fordern! Und gleichzeitig reglementieren?

An dieser Stelle könnte ein Artikel zur Veranstaltung „Radeberg will Fakten“ mit dem Lichter- und Lampenumzug vom Sonntag letzten Wochenendes stehen. Aber trotz, dass es eine öffentliche Veranstaltung auf einem öffentlichen Platz war, reglementierte der Veranstalter gleich zu Beginn die anwesenden Pressevertreter. Aber dessen nicht genug - denn ein weiterer Redner stempelte pauschaliert jede Presse als Lügenpresse ab und zum Hohn zitierte er auch noch das Pressegesetz. Wer auf diese Art und Weise die Pressefreiheit diffamiert und damit die Presse reglementieren will, man kann auch zensieren sagen, ist um keinen Aspekt besser, als jene, welche er kritisiert und stellt damit seine eigene Glaubwürdigkeit in Frage.

Ingo Engemann, GF die Radeberger Heimatzeitung

# Große Kreisstadt Radeberg

## Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

**zum 85. Geburtstag**  
30.11. Gerda Drengner  
**zum 80. Geburtstag**  
29.11. Elka Dietze (OT Liegau-Augustusbad)  
29.11. Kurt Kloß  
**zum 75. Geburtstag**  
01.12. Renate Adler (OT Ullersdorf)  
02.12. Werner Thote  
04.12. Peter Schreier (OT Ullersdorf)  
**zum 70. Geburtstag**  
28.11. Monika Röhrich (OT Ullersdorf)

28.11. Klaus Wacker  
30.11. Ursula Todt  
01.12. Luzia Tschöpe  
04.12. Haagen Vollrath  
  
sowie den Eheleuten Florentine & Rudolf Köcher zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 04.12. und den Eheleuten Heidrun & Helmut Heymann (OT Großerkmannsdorf) zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 04.12., verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre

### Bekanntgabe der Beschlüsse der Sitzung des Stadtrates vom 25.11.2015

**Beschluss-Nr.: SR069-2015**  
Der Stadtrat beschließt den als Anlage beigefügten Pachtvertrag für das Grundstück an der Pulsnitzer Straße für die Unterbringung der Asylbewerber.

**Beschluss-Nr.: SR067-2015**  
Der Stadtrat beschließt die als Anlage beigefügte Satzung zur Erhebung der Elternbeiträge für die Betreuung von Kindern in Kindereinrichtungen und in der Tagespflege der Stadt Radeberg.

**Beschluss-Nr.: SR066-2015**  
Der Stadtrat setzt den nach § 16 SächsEigBVO aufgestellten Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2016 des Eigenbetriebs Stadtwirtschaftshof wie folgt fest.

1. Summe der Erträge und Aufwendungen im Erfolgsplan einschließlich des voraussichtlichen Gewinns/Verlusts

	EUR
Summe Erträge	1.103.440,00
Summe Aufwendungen	1.079.670,00
Ergebnis	23.770,00

2. Mittelzu-/ Mittelabfluss im Liquiditätsplan

	EUR
Mittelzufluss aus laufender Geschäftstätigkeit	75.770,00
Mittelabfluss aus Investitionstätigkeit	227.300,00
Mittelzufluss aus Finanzierungstätigkeit	200.000,00
Gesamt	48.470,00

3. Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen

0,00 EUR

4. Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen

0,00 EUR

5. Höchstbeträge der Kassenkredite 200.000,00 EUR

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

### Räum- und Streupflicht

Der Winter gab bisher ja nur ein kurzes Intermezzo, aber es war stellenweise schon recht glatt. Dies möchten wir zum Anlass nehmen, alle Grundstückseigentümer an ihre Räum- und Streupflicht zu erinnern. Die Räum- und Streupflichtsatzung der Stadt Radeberg ist auf unserer Internetseite [www.radeberg.de](http://www.radeberg.de) unter der Rubrik Politik

Stadtverwaltung Radeberg

### Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

Öffentliche Auslegung des Entwurfes der 2. Änderung des Bebauungsplanes „Gebiet am Forellenweg“, Gemarkung Liegau-Augustusbad, Bearbeitungsstand 15.09.2015

Der Stadtrat der Stadt Radeberg hat in seiner Sitzung am 25.11.2015 mit Beschluss SR062-2015 den Entwurf der 2. Änderung des Bebauungsplanes „Gebiet am Forellenweg“, Gemarkung Liegau-Augustusbad, Bearbeitungsstand 15.09.2015, gebilligt.

Um der Öffentlichkeit Gelegenheit zur Stellungnahme zum Entwurf der 2. Änderung des Bebauungsplanes „Gebiet am Forellenweg“, Stand 15.09.2015 zu geben, liegt dieser in Anwendung von § 3 Abs. 2 BauGB

#### vom 14.12.2015 bis einschließlich 29.01.2016

in der Stadtverwaltung der Stadt Radeberg, Gang hinter dem Bürgerbüro, sowie zusätzlich im Ortsamt des Ortsteiles Liegau – Augustusbad zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Die Auslegungsunterlagen sind während der Öffnungszeiten des Bürgerbüros in Radeberg während folgender Zeiten:

montags und mittwochs von 8.30 Uhr bis 11.15 Uhr  
und zusätzlich von 12.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
dienstags und donnerstags von 8.30 Uhr bis 11.15 Uhr  
und zusätzlich von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
freitags von 08.30 Uhr bis 14.00 Uhr  
sowie zu den Sprechzeiten des Ortsamtes Liegau-Augustusbad:  
dienstags von 14.30 Uhr – 18.00 Uhr  
und zusätzlich donnerstags von 14.00 Uhr – 16.00 Uhr  
zu jedermanns Einsicht öffentlich zugänglich.

Während der Auslegefrist können von jedermann Bedenken und Anregungen schriftlich oder während der Dienststunden zur Niederschrift vorgebracht werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend ge-

macht werden können. Folgende umweltbezogenen Informationen sind verfügbar und bei Frau Vogel - Bauamt während der Sprechzeit einsehbar:  
- Aussagen zu geschützten Landschaftsbestandteilen der Großen Kreisstadt Radeberg mit den Ortsteilen Liegau – Augustusbad, Großerkmannsdorf, Ullersdorf  
- Aussagen des Landschaftsplanes zu Landschaftsfaktoren (Boden, Geologische Ausgangssituation, Relief, Bodentypen, Vorbelastungen, Bewertung / derzeitige Empfindlichkeit, Grundwasser / Oberflächenwasser, Ausgangszustand des Grundwassers, Ausgangssituation Oberflächenwassers, Empfindlichkeit / Gefährdung des Grundwassers, Vorbelastung der Oberflächengewässer, Klima / Lufthygiene, Arten und Biotope, potentiell natürliche Vegetation, Arten- und Biotopbestand ausgewählter Räume, weitere Tierartvorkommen im Gemarkungsgebiet Radeberg, Straßenbaumbestand, Biotopverbund, Landschaftsbildbewertung, Landschaftsbildbewertung der Teilräume, Bewertung der Erholungsseignung der Teilräume)  
- Zusammenstellung und Aussagen zu Altlastenverdachtsflächen im Gemarkungsgebiet Radeberg  
- Aussagen zum Klima  
- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für den Goldbach im Bereich der Gemarkung Großerkmannsdorf  
- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für das Dorfwasser im Ortsteil Ullersdorf  
- Hochwasserschutzkonzeption für die Große Röder  
Alle bisher eingegangenen Stellungnahmen im Verfahren zur 2. Änderung des Bebauungsplans „Gebiet am Forellenweg“, Gemarkung Liegau-Augustusbad, können bei Frau Vogel - Bauamt während der Sprechzeit des Bauamtes eingesehen werden. Eine telefonische Terminabsprache dazu wird empfohlen.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

## Gemeinde Arnsdorf

### Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

28.11. Manfred Hentschel 80 Jahre  
01.12. Dr. Ernst Rulo Welcker 80 Jahre  
02.12. Rita Maks 70 Jahre

Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

### Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

#### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

jährlich werden in der Zeitung „die Radeberger“ die Geburtstagsgrüße unserer Einwohner zum 70.; 75.; 80.; 85.; 90.; 95.; 100. Lebensjahr veröffentlicht. Die Bürgermeisterin ist bestrebt, den Jubilaren zum 80. und 90. Geburtstag sowie darüber hinaus einen Besuch abzustatten. Außerdem werden durch die Gemeindeverwal-

tung alle Goldenen, Diamantenen und Eisernen Hochzeiten geehrt, soweit diese der Gemeindeverwaltung bekannt sind. Sollten Sie es nicht wünschen, in der Zeitung veröffentlicht zu werden, bitten wir Sie, dies schriftlich dem Einwohnermeldeamt mitzuteilen.

Angela Bendix, Leiterin Hauptamt

### Mitteilung aus dem Fundbüro

In der Gemeindeverwaltung Arnsdorf wurden  
**1 26-er Herren Trekkingrad (schwarz mit grauer Aufschrift)**  
**1 Handy Vodafone**  
als Fundsachen abgegeben.  
Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand in der letzten Zeit verloren haben, so melden Sie sich bitte in der Ge-

meindeverwaltung Arnsdorf, Sekretariat, Tel.: 035200/25210. Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

### Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

**In der 8. Sitzung des Ortschaftsrates Kleinwolmsdorf am 05.11.2015 wurde folgender Beschluss gefasst: Beschl.-Nr. 6/8/15/ORK**

Der Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf beschließt für das Jahr 2016 folgende Sitzungstermine: 21. Januar; 10. März; 12. Mai; 08. September und 03. November.

**In der 9. Sitzung des Ortschaftsrates Fischbach am 12.11.2015 wurde folgender Beschluss gefasst: Beschl.-Nr. 6/9/15/ORF**

Der OR Fischbach beschließt für das Jahr 2016 folgende

Sitzungstermine: 28. Januar; 17. März; 19. Mai; 15. September; 10. November.

**In der 7. Sitzung des Ortschaftsrates Wallroda am 19.11.2015 wurde folgender Beschluss gefasst: Beschl.-Nr. 6/7/15/ORW**

Der OR Wallroda beschließt für das Jahr 2016 folgende Sitzungstermine: 04. Februar; 23. März; 26. Mai; 22. September; 17. November.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

## Gemeinde Wachau

### Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

**Ortsteil Feldschlößchen** 30.11. Margarita Richter 75. Geburtstag  
**Ortsteil Leppersdorf** 04.12. Karsta Weber 75. Geburtstag

### Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Technischen Ausschusses vom 24.11.2015

- Öffentlicher Teil -

#### Dorfgemeinschaftshaus Leppersdorf - Beratung und Beschluss zum VOF-Verfahren Beschluss 11/01/15-TA

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt, in Auswertung des durchgeführten Verhandlungsverfahrens mit Teilnahmewettbewerb, das Planungsbüro Schubert, Friedhofstraße 2 in 01454 Radeberg zur Abgabe eines Honorarangebotes für die Leistung der Objektplanung Gebäude und Innenräume in den Leistungsphasen 2-4 gemäß § 33 HOAI für die Planungsleistung "Errichtung des Dorfgemeinschaftshauses

Leppersdorf" aufzufordern.

#### Baumfällantrag von Frau Kreutze zur Fällung von 2 Erlen Beschluss 11/02/15-TA

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt, dem Baumfällantrag von Katrin Kreutze, Dorbichtweg 2, 01454 Wachau - OT Lomnitz, für das Fällen von zwei Erlen mit einem Stammumfang von 195 cm und 230 cm stattzugeben. Als Ersatz sind 3 einheimische Laubbäume zu pflanzen.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

### Einladung zum Chronikabend

Der Ortschaftsrat Wachau, der Heimatverein Wachau und Familie Göpner laden zu einem neuen Chronikabend ein.

**Vom Pfeifen-Club „Glück Auf!“ in Wachau und neue Chroniknachrichten der Jahre 1870 bis 1915** präsentiert der Regionalhistoriker Hans-Werner Gebauer am Donnerstag, den 10.12.15 19.30 Uhr (Einlass 18.30

Uhr) im „Erbgericht“ Wachau. Der Eintritt ist frei. Reservierungen nimmt Familie Göpner gern an. Die Präsentation des Fortsetzungsheftes 9 zur Wachauer Chronik soll ebenfalls an diesem Abend erfolgen. Wir freuen uns über eine rege Teilnahme.

Ihr Michael Eisold

### Bitte Platz nehmen: Kettensägen-Prachtstück schmückt jetzt Gemeindeamt

Ist es nicht ein echtes Schmuckstück? Ab sofort ziert eine von Holzkünstlerin Karen Hobelsberger (Foto: 3.v.l.) aus Eichenholz gefertigte Bank den Eingangsbereich des Wachauer Gemeindeamtes. Sie soll künftigen Passanten zum Verweilen einladen. „Der Reiter steht für ein Stück intakte Natur, die sich hier noch immer vorfinden lässt“, erklärt die Schöpferin. Der Adler hingegen sei das Symbol für Stärke und Freiheit. Er verkörpere zudem den Willen, eigenständig zu bleiben. Damit klinkt sie sich in die permanente Diskussion um eine mögliche Gemeindefusion ein.

Die eigentliche feierliche Einweihung liegt inzwischen schon einige Zeit zurück. Während des ersten Kettensägenfestivals im Sommer vergangenen Jahres auf dem Gelände des nach wie vor im Ausbau befindlichen Begegnungszentrums der 49-Jährigen nahmen als Erste sie und Bürgermeister Veit Künzelmann Platz. Danach fand das Kunstwerk zunächst Unterschlupf im Wachauer Barockschloss. Dort konnte das Holz gut durchtrocknen, was wiederum den prächtigen Farbanstrich begünstigte. Bauhofmitarbeiter sorgten schließlich vor wenigen Tagen dafür, dass Karen Hobelsbergers Dank an die Gemeindeverwaltung endlich an seinen ursprünglich angedachten Ort fand. „Nachdem mich die Gemeinde bei der Verwirklichung meines Bauprojektes unterstützt hat, wollte ich mich mit der Bank erkenntlich zeigen“, sagte sie am Mittwoch bei einer Stippvisite. Zwischen der Staatsstraße S 177 und dem Ortseingang von Wachau wächst seit einiger Zeit ein Areal, das künftig Patienten des nahe gelegenen Epilepsiezentrums und Besuchern ohne jedwede Behinderung als gemeinsamer Treffpunkt dienen soll. Die letzten Arbeiten werden voraussichtlich im Laufe des nächsten Jahres abgeschlossen sein. In diesem Zeitraum entstehen zusätzlich zu der bereits vorhandenen Holzwerkstatt eine öffentliche und barrierefreie Toilettenanlage sowie ein Spielplatz aus Holz- und Betonelementen. Fachmännischen Rat dafür hat sie sich unter anderem im Internet bei den Betonfreunden geholt. Unterdessen kann Karen Hobelsberger mit einer guten Nachricht bezüglich des angedachten Fußgängerüberweges vor ihrem Grundstück aufwarten. Mit dem Landkreis hat sie kürzlich einen Vertrag



Geschnitzte Sitzbank vor dem Wachauer Gemeindeamt

unterzeichnet, wonach der ein Stück ihres Areals erwerben kann. Auf diese Weise lässt sich der Kreuzungsbereich am Abzweig S 177/Liegau-Augustusbad/Wachau für Passanten und Radfahrer ein großes Stück sicherer machen. Dafür hatten sich in der Vergangenheit Wachaus Bürgermeister Veit Künzelmann und der Direktor des Epilepsiezentrums Kleinwachau, Martin Wallmann, stark gemacht. Gleichzeitig soll zwischen dem Begegnungszentrum von Karen Hobelsberger und dem Fachkrankenhaus ein Radweg entstehen. Bis zur Verkehrsfreigabe werden jedoch noch einige Monate ins Land ziehen. Momentan tüfelt die Holzkünstlerin an der Umsetzung ihres diesjährigen Weihnachtsmarktes. Der wird den Plänen zufolge am Dienstag, dem 22. Dezember 2015, in ihrem Begegnungszentrum über die Bühne gehen. Besucher erwartet ab 15.00 Uhr eine Modellbahnausstellung, Glühwein, Lagerfeuer, mittelalterliche Musik und Tänze sowie ein Dudelsackspieler. Gefeiert werde bis open end, so die rastlose Wachauerin.

Roland Kaiser, Hauptamt

### Wachauer Bücherei bastelt an Vorlesereihe

Mit dem bundesweiten Vorlesetag, der am Freitag vergangener Woche auch in der Wachauer Gemeindebibliothek begangen wurde, ist womöglich der Auftakt für eine neue Veranstaltungsreihe erfolgt. „Als Leiterin der Bücherei möchte ich gern daran anknüpfen und ab 2016 weitere Vorlesetermine anbieten“, schaut Doris Tittel hoffnungsvoll auf ein möglichst erfolgreiches nächstes Jahr. Dabei stützt sie sich auf das Engagement zahlreicher Einwohner der Gemeinde.

mitzunehmen. Dass die Erzählungen, die von einer Autorin aus Leppersdorf stammen, ankommen, bewies der Applaus. Roland Kaiser von der Gemeindeverwaltung hatte dagegen drei Tiergeschichten ausgewählt, die dem Publikum gewisse Wertevorstellungen in Erinnerung rufen sollten. Im kommenden Jahr könnten Reiseberichte und Buchvorstellungen von Einheimischen folgen. An einem entsprechenden Plan will Doris Tittel in den nächsten Wochen feilen und sich in diesem Zusammenhang professionelle Hilfe zu Rate ziehen. Fest steht für sie bereits: Am Sonntag, dem 24. April 2016, wird die Bibliothek außerhalb ihrer normalen Öffnungszeiten für Besucher zugänglich sein. Dann begehrt der Heimatverein in unmittelbarer Nähe sein traditionelles Bankfest.

Unabhängig davon kann die Büchereichefin mit Stolz behaupten, dass sich das intensive Rühren der Werbetrömmel in der jüngeren Vergangenheit mittlerweile für sie ausgezahlt hat. In der Wachauer Bibliothek haben sich ihren Angaben zufolge in den zurückliegenden Monaten ein paar mehr Leser registrieren lassen als noch das Jahr zuvor. Sie leihen sich ab und an Bücher, DVDs und CDs aus. In den Regalen lassen sich von Zeit zu Zeit sogar brandneue Titel ausfindig machen. „Ich bin bestrebt und baue dabei verstärkt auf die Unterstützung der Wachauer, dass meine Kundschaft neben bekannten Werken der Literaturgeschichte auch aktuelle Bucherscheinungen bei mir erhält“, meint Doris Tittel.

Roland Kaiser, Hauptamt



Die Geschichten stammen von einer Autorin aus der Gemeinde

Den Anfang machte Yvonne Pietzsch. Sie ist zweifache Mutter und schlüpfte an besagtem Vorlesetag extra in ein Kostüm, um ihre kleinen und großen Zuhörer auf eine spannende Reise ins Wichtelreich

# SCHATZ, NUR DER GEDANKE ZÄHLT

Ich denke da an etwas aus der ghd Weihnachtskollektion



**Das richtige Geschenk für Ihren GOOD HAIR DAY, EVERY DAY!**



Inh. Constanze Brisch • 01454 Radeberg • Pillnitzer Str. 52 • Tel. 03528 411104  
www.cutpoint-radeberg.de

Super Öffnungszeiten ab 8 Uhr:  
samstags bis 12 Uhr • wochentags bis 20 Uhr • nach Vereinbarung auch • Termine ab 20 Uhr

## Kasper und Froschkönig zu Gast in der Sandberg-Kita

Stauende Gesichter gab es am 24.11.2015 reichlich in der Kita „Am Sandberg“, denn das Puppentheater von Conny Herrmann war mit zwei Aufführungen zu Gast. Die Krippenkinder amüsierten sich bei dem Stück „Hase und Igel“. Da wurde gelacht, geklatscht und getanzt. Anschließend warfen die Jüngsten noch einen neugierigen Blick „hinter die Kulissen“ und ließen sich von Anne Scheibler die Gitarre vorführen. Danach waren die Kita-Kinder an der Reihe. Ihnen präsentierten die beiden Puppenspielerinnen den „Froschkönig“. Die witzige Darbietung sorgte für viel Gelächter im jungen Publikum. Besonders schön war der lebhaft Austausch der Kinder mit den Puppen: da wurde schon mal die Königstochter beim Papa verpetzt, weil sie die goldene Kugel in den Teich fallen ließ, oder der Kasperle für seinen Pilzsuppen-Sulzpippen-Versprecher korrigiert. Die Reaktionen der Kinder auf die Darbietung waren dann auch äußerst positiv. Organisiert wurde das Erlebnis vom Förderverein Kita „Am Sandberg“ e.V. und der freundlichen Unterstützung des Kohlrabi-Inselverein Radeberg e.V. Wir danken Conny Herrmann und Anne Scheibler für diesen schönen Vormittag!



Karina Sobisch, Förderverein Kita „Am Sandberg“ e.V.

Anfänger oder Fortgeschrittener? Jung oder Alt?

## Sie möchten Gitarre spielen lernen?

Musikschule "ad libitum musica"  
01573 25 53 99 6  
katrin@gitarrenunterricht-radeberg.de  
www.gitarrenunterricht-radeberg.de



Ihre freundliche Fachfleischerei

Vom 7. bis 12. Dezember 2015

## Schlemmen & Sparen!

In der Fleischtheke Hackepeter mit oder ohne Zwiebeln! frisches, mageres Schinkenfleisch, 30% fettreduziert

-38%  
**0,49 €**  
pro 100g



UNSER WEIHNACHTS-HIGHLIGHT!  
Lachsschinken mit Wachholder

-10%  
**1,89 €**  
pro 100g

In der Wursttheke Paprikalyoner mit bunten Paprika, saurer Gurke und Zwiebeln verfeinert

-20%  
**0,79 €**  
pro 100g

Schweinekamm ohne Knochen, vielseitige Verwendung

-40%  
**0,45 €**  
pro 100g

Dresdner Fleischrotwurst mit Schinkenfleisch, Blut und vielen Naturgewürzen, gegart

-13%  
**1,29 €**  
pro 100g



Original Radeberger LACHSSCHINKEN ca. 300g-Stück, ohne Kühlung haltbar

Wirsingroulade mit Hackmasse gefüllte, gegarte Wirsingblätter, fix und fertig

-20%  
**1,20 €**  
pro Stück

Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Fleischsalat ohne Gurke

-11%  
**1,59 €**  
pro 100g



Enthält Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere  
Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großrohrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

## Aus dem Rödertal

### „Flanieren durch Radeberg“

Mit dieser Werbekampagne starten die Händler sowie die Stadt Radeberg eine neue Idee, um die Innenstadt für Touristen, Besucher aber auch Einheimische attraktiver zu gestalten.

Am Mittwoch der vergangenen Woche wurde dazu ein Plakat im Radeberger Bahnhof eingeweiht. Eine Dresdner Werbeagentur unterstützte hierbei die Idee und die Umsetzung. Das Plakat wird geziert von den Farben der Stadt Radeberg. Das fröhliche, moderne Logo mit dem Einkaufswagen und einem Smiley sowie einem markanten Spruch komplettieren das ganze Konzept. Weniger ist manchmal mehr und somit sind auch alle wichtigen Informationen für die Interessierten, in kürzester Zeit zu überschaubar. Im unteren Bereich des Plakates steht eine weiße Fläche zur Verfügung, welche von den Händlerinnen und Händlern Radebergs genutzt werden kann, um sich zu präsentieren. Gut sichtbar, nicht nur vom Zug aus, kann man den Spruch erkennen. „Fünf Minuten von hier: Flanieren durch Radeberg“. Immerhin freuen sich mehr als 100 freundliche Einzelhändler auf Ihren Besuch. Die Kampagne soll auf jeden Fall auch in anderen Bereichen weiter geführt werden. Wie das aussehen oder umgesetzt werden soll, das halten sich die Händler und die Stadt Radeberg offen. Es gibt viele Ideen ...



Gut sichtbar von beiden Seiten des Bahnhofseingangs (Zugseite) kann man das neue Plaket erkennen.

Text & Foto: Red.

## Weihnachtliche Geschenke aus Radeberg



Vom 10. bis 13. Dezember 2015 lädt die Stadt Radeberg wieder zum diesjährigen Weihnachtsmarkt ein. Neben vielen, verschiedenen Anbietern präsentiert sich auch seit einigen Jahren der Gemeinschaftsstand. Und wer bis dahin noch nicht alle Geschenke ordern konnte oder noch nicht die richtige Idee gefunden hat, wird vielleicht hier bei den „Geschenken aus der Bierstadt“ fündig. Hinter dem Stand wird man Ernst den Bierkutscher vorfinden, welcher nicht besser die „Geschenke aus Radeberg“ präsentieren könnte. Was werden Sie finden: Zum Beispiel den Bier- und Weihnachtskäse, die Pilsner Magnumflasche, den Radeberger Glühzauber in Weiß und Rot, aber auch andere trendige Produkte. Etwas ganz besonderes wird die Träberschnecke sein - Fragen Sie einfach am Stand nach und probieren Sie. Wir wünschen Ihnen eine angenehme Zeit auf unseren Weihnachtsmarkt bei gemüthlicher Stimmung an der Radeberger Stadtkirche. Text & Foto: Red.

## Mit vier Pokalen geht eines der erfolgreichsten Turnjahre des RSV zu Ende

Am 21.11.2015 traten die Turnerinnen und Turner des Turnkreises Kamenz zum letzten Wettkampf in diesem Jahr in Elstra an. Aus Radeberg waren diesmal nicht nur 21 Mädchen, sondern auch drei Jungs angereist. Bei den Kleinen bis 11 Jahre durften Kürübungen mit Pflichtelementen getumt werden. Die Mädchen hatten im Training große Freude daran, sich neue Übungen auszudenken und schwierige Elemente einzubauen. Insgesamt überzeugten die Radeberger Turnerinnen und Turner die Kampfrichter mit ihren abwechslungsreichen Übungen und hervorragenden Leistungen. So zeigten z.B. drei kleine Radeberger Mädchen erstmalig eine Bodenübung mit Musik und begeisterten das Publikum. Samira Drögsler wurde für ihre Bodenkür von den Kampfrichtern mit der Tageshöchstwertung von 9,90 Punkten belohnt. Unsere Großen zeigten am Nachmittag zum Teil sehr gute Übungen. Klara Hänsel turnte zum ersten Mal ihre neue Bo-

denkür. Sie, wie auch Laura Manske, konnten im letzten Training den Schwierigkeitswert ihrer Bodenübungen noch einmal aufstocken, so dass beide, auch dank einer ausdrucksstarken Präsentation, von den Kampfrichtern sehr hohe Wertungen dafür erhielten. Laura dominierte ihre Altersklasse, während Klara sich mit weiteren sehr starken Turnerinnen aus Kamenz auseinandersetzen musste. Am Ende entschied hier wieder einmal der Schwebebalken den Wettbewerb. Unser kleinen „Großen“ blühten wichtige Punkte am Sprung ein. Zusätzliche Stürze am Balken verhinderten bei ihnen weitere vordere Platzierungen. Am Ende des Wettkampftages konnten sich vier unserer Mädchen über den Sieg und einen wunderschönen Pokal freuen: Julia Adler in der AK7, Samira Drögsler in der AK8, Laura Manske – AK16/17 Kür Leistungsklasse 4 sowie Claudia Reichert – offene Klasse. Über ihre tollen Platzierungen unter den ersten Sechs freuten sich außerdem: **AK6/7:** Pepe Thomas – Platz 3, Finn Grießig – Platz 4 **AK7:** Caitlin Adler und Josephine Wolf – Platz 2, Anna Gräfe – Platz 6 **AK8/9:** Anton Knobloch – Platz 3 **AK9:** Laura Wilk – Platz 6 **AK10:** Kiara Drögsler – Platz 6 **AK11:** Feodora Hänsel – Platz 2, Antonia Weise – Platz 3, Paula Adler – Platz 4, Celine Preetz – Platz 5 **Kür LK4 AK12/13:** Anja Gottsmann – Platz 4, Marleen Hammer – Platz 5, Sophie Wilk – Platz 6 **Kür LK3 AK16/17:** Klara Hänsel – Platz 3. Mit diesem Wettkampf beenden wir das Turnjahr 2015 als eines der erfolgreichsten in den letzten Jahren



mit zahlreichen Medaillen auf Kreis-, Bezirks- und Landesebene. Am 07.12.2015 lassen wir das Turnjahr in einem kleinen Schauturnen ab 17:00 Uhr nochmal Revue passieren und werfen einen kleinen Blick in die Zukunft. Dazu sind alle Interessierten in die Turnhalle an der Pestalozzischule herzlich eingeladen. An diesem Tag werden wir uns auch von Ingrid Schmidt verabschieden. Denn nur noch bis zum Jahresende agiert sie als Trainerin in den Wettkampfklassen. Danach kümmert sie sich ausschließlich um unsere Jüngsten – die Nachwuchstalente unter 6 Jahren. Alle Turnerinnen und Trainer sagen von Herzen Dankeschön für das jahrzehntelange Engagement.

RSV, Abteilung Turnen

## Kleinanzeigen

Baumfällung - Wurzelentfernung - Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 37 57 311

Suche Gewerbegrundstück ab 300 m<sup>2</sup> in Radeberg und Umgebung  
Tel. 0160 / 99 49 49 40

Welcher kl. Handwerksbetrieb su. freundl. zuverl. Bürohilfe auf Teilzeitbasis  
Tel. 0176 / 57 69 16 43

Suche Garage J.-Gagarin-Str. oder F.-Freiligrath-Str. (größer 5 m)  
Tel. 0175 / 882 54 72

Garten 300 m<sup>2</sup>, Wasser, ELT und Laube in liebevolle Hände abzugeben. Preis nach VB.  
Chiffre 48/01

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

## Stimmt meine Rente?

Verschenken Sie einen GUTSCHEIN im Wert von 100,- € zur **unabhängigen Prüfung des Rentenbescheides!**

Weitere Informationen erhalten Sie bei **Rentenberatung Lindner**  
Diplom-Verwaltungswirt Christian Lindner – Rentenberater  
Dresdner Str. 17 • 01465 Dresden-Langebrück  
Tel. 035201/7 07 97 • Fax 7 07 98  
www.rentenberatung-lindner.de

...Heizkostenabrechnungen...Betriebskostenabrechnungen...

**PHILIPP**  
HEIZKOSTENERMITTLUNG  
Badstraße 3  
01454 Radeberg  
Telefon 0 35 28/ 41 20 20  
Fax 0 35 28/ 41 07 25  
Internet www.philipp-hke.de

...Wärmezähler...Wassermähler...Heizkostenverteiler...Funkablesung...

WIR VERSTEHEN ENERGIE.

## STROM AUS DER DOSE? ODER AUS ÜBERZEUGUNG!

WWW.PRAEG.DE

JETZT 50,00 € FÜR DEN WECHSEL ZU PRÄG STROM BIS ZUM 31.12.2015  
keine Vorauskasse  
keine Kautions

ÜBERZEUGEND GÜNSTIG VERSORGT: PRÄG STROM

Mit PRÄG STROM können Sie sicher sein, dass mit der Leistung auch der Service stimmt. Denn wir versorgen unsere Kunden seit mehr als 110 Jahren verlässlich mit Energie – regional, persönlich und fair. Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter Tel. +49 3529 5691-0.

**Verschenken Sie zum Weihnachtsfest einen Kurzurlaub für Körper und Seele.**

- Gutscheine für Massageleistungen schon ab 15,- €

**Massagetherapeutin Svetlana Scholz**  
Landwehrweg 1, 01454 Radeberg, Mo - Fr: 10 - 18 Uhr  
telefonische Terminabsprache unter: 0178 / 606 05 57

# Weihnachtsmusik mit den Radeberger Spielleuten

Bereits zum zweiten Male fand am Sonntag das Weihnachtskonzert des Radeberger Spielmannszuges im Kaiserhof statt. Es erklangen bekannte Titel aus dem umfangreichen Repertoire des Spielmannszuges von Queen bis hin zum Radetzky-Marsch. OB Lemm brachte ein Weihnachtsgedicht mit, das er mit viel Schmunzeln vortrug. Tolle Weihnachtstimmung bei den zahlreichen Besuchern und den Spielleuten, die sich wieder einiges einfallen lassen hatten.



**WERKSVERKAUF**

**Kleinwachauer Werkstätten**

- Wachauer Str. 30, 01454 Radeberg OT Liegau-Augustusbad
- geöffnet: Mo-Mi: 8.30-15.30 Uhr; Do: 9-17 Uhr; Fr 9-15 Uhr
- Telefon: (03528) 431-1765
- E-Mail: werkstatt@kleinwachau.de

**Finden Sie bei uns das besondere Weihnachtsgeschenk!**

**seit 20 Jahren der Immobilienspezialist in Radeberg und Umgebung**

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

**Immobilien-Service Radeberg**  
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36  
www.is-radeberg.de

**wohnbau RADEBERG**  
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

Oberstraße 15  
01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 34-0, Fax 48 34-33

**Information der Wohnbau Radeberg**  
Hiermit möchten wir darüber informieren, dass infolge der Umstellung des EDV-Programmes am **Donnerstag, dem 10.12.2015 kein Mietersprechtag** durchgeführt werden kann. In dringenden Fällen erreichen Sie uns unter der Tel.-Nr. 03528 4834-0.  
gez. Knut Mulansky, Geschäftsführer  
gut und sicher wohnen

**TRAPEZBLECH 1. Wahl und Sonderposten**  
Werksverkauf, cm-genau, bundesweite Lieferung  
Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de

**GLANZVOLLE WEIHNACHTEN.**

BESUCHEN SIE UNS AUF DEM RADEBERGER WEIHNACHTSMARKT  
GOLDSCHMIEDE C. SCHELLE

um ein unvergesslichen Nachmittag mit ihren Fans zu verbringen. So wurden sie diesmal live vom Wunschbriefkasten mit Uta Schorn und Gerd E. Schäfer durch das Programm geführt. Die Kleinsten, die erst wenige Monate beim Spielmannszug dabei sind, spielten vor so großer Kulisse das erste Mal Weihnachtslieder, die zum Mitsingen einluden. Wie es klingt, wenn man mit Bierflaschen (natürlich Radeberger Bierflaschen) Musik macht und was der Weihnachtsmann in seinem großen Sack hatte, das erfuhren die kleinen und großen Zuschauer bei guter Unterhaltung am ersten Advent. So verging ein schöner, musikalischer Nachmittag im Kreise der Familie und mit dem Radeberger Spielmannszug viel zu schnell. Ein großer Dank noch an das Team des Radeberger Kaiserhof, die den Saal in der gut besuchten Biertheaterzeit zur Verfügung stellten.



**Schon vormerken:**  
Nächstes Jahr vom 10.6.16 - 12.6.2016 wird das 10. Musikfest in Radeberg mit den 26. Landesmeisterschaften vor heimischem Publikum stattfinden.  
Text & Fotos: Red.

**NATURSTEINE Rentsch**  
Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentsch  
Großröhrsdorfer Straße 43  
01896 Lichtenberg  
natursteine-rentsch@t-online.de

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

035 955-45186  
www.Natursteinwerk24.de

## Weihnachtliche Premiere im Biertheater

Letzten Donnerstag fand die Premiere des 2. Teils „Der Schwipsbogen“ im Radeberger Biertheater statt. Der weihnachtlich geschmückte Festsaal im Kaiserhof war wieder bis auf den letzten Platz gefüllt. Bei Kerzenschein, einem leckeren Weihnachtsmenü und frisch gezapften „Radeberger“ begann ein unvergessener Premiereabend. Das Lampen-



holfrei vertreiben soll und für welche Hahnenkämpfe unter den männlichen Bewohnern sorgt die neue, weibliche Heimbewohnerin? Das alles erleben Sie im 2. Teil „Der Schwipsbogen“. Am Ende der Premiere waren alle Darsteller wie auch das Team um Jens Richter erleichtert, dass sie ihren Gästen wieder einen tollen, unvergessenen Abend im Biertheater bescherten. Langanhaltender Applaus war die Bestätigung für das tolle, neue Biertheaterstück. Es gibt noch wenige Restkarten für die kommenden Vorstellungen, wer also noch einen schönen Abend im Biertheater in der Vorweihnachtszeit erleben will, sollte sich spüren. Übrigens ist ein Gutschein fürs Radeberger Biertheater immer ein schönes Weihnachtsgeschenk!  
Text & Fotos: Red.



feber, das gerade an so einem Abend bei den alteingesessenen und den neuen Darstellern besonders groß ist, war beim Aufzug des Vorhanges schnell verfliegen. Von Anfang an wurden die Lachmuskeln arg strapaziert und die Macher des Biertheaters bauten wieder tolle Bühnenbilder und ausdrucksstarke Kostüme für die Darsteller. Alles dreht sich wieder um die Heimbewohner des Altersheims „Betreutes Denken“. Auch die Männerseziorengruppe freut sich auf die Vorweihnachtszeit. Ist doch dort am Schwipsbogen, fernab des Heims beim Treff mit Glühwein und Hochprozentigem, die Männerwelt noch in Ordnung. Doch sollte dieses Jahr alles anders sein! Im Altersheim regiert seit Tagen eine neue Heimleiterin mit fragwürdigen Ansichten und striktem Alkoholverbot und das in der so besinnlichen Weihnachtszeit. Wer steckt dahinter, dass die beliebte Schwipsbogen-Baude nur noch Alko-

**vitalsanitätshaus**  
Orthopädie- und Rehathechnik Dresden

Sie suchen noch das passende Geschenk zu Weihnachten?

Wir haben verschiedene Heizkissen für Sie zur Auswahl oder Blutdruckmessgeräte (einfach zu bedienen)

Königsbrücker Landstraße 98 • 01109 Dresden  
Telefon: 0351 4430425 • Telefax: 0351 443040425  
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8 bis 18 Uhr

Badstraße 17 / Ärztehaus • 01454 Radeberg  
Telefon: 03528 411111 • Telefax: 03528 411112  
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8.30 - 18.30 Uhr  
www.ord.de

**Reisebüro Moch**  
Weil's schön werden soll.  
Einladung zum Weihnachts-Reisetreff

Wir laden Sie ganz herzlich zum diesjährigen „Weihnachts-Reisetreff“ im Rahmen des Radeberger Weihnachtsmarktes in den geschmückten Innenhof hinter unserem Reisebüro Hauptstraße/Ecke Kirchstraße ein. Wir erwarten Sie bei Musik und Plaudereien ... am **Samstag, den 12. Dezember von 10.00 bis 18.00 Uhr** und zum 3. Advent, am **Sonntag, den 13. Dezember von 14.00 bis 18.00 Uhr**

Hier erfahren Sie von uns auch die neusten Reisetrends oder Infos zu unseren beliebten Gruppen- und Sonderreisen für das Jahr 2016.  
Wir freuen uns auf Ihr Kommen - Ihr Team vom TRAVELStar Reisebüro Moch

**TUI TRAVELStar Reisebüro Moch GmbH**  
Hauptstraße 12/Ecke Kirchstraße, 01454 Radeberg  
Tel. 03528/4 36 80, Fax 03528/4 36 84

Hochland-Center, An der Prießnitzau 1, 01328 Dresden-Weißig  
Tel. 0351/216 90-0, Fax 0351/216 90 11

www.moch-reisen.de/mochs\_sonderreisen • info@moch-reisen.de

**MUSIKSCHULE HERRMANN** 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e © 03528/ 41 14 26  
10.12.15 Adventskonzert, 18 Uhr, Schloß Klippenstein, Eintritt frei!

**IMPRESSUM**  
Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.

„Die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „Die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „Die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Herausgeber, Verlag und Satz: „Die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:  
für Ausgabe 49: 08.12.2015, 12.00 Uhr  
für Ausgabe 50: 11.12.2015, 18.00 Uhr

Ausgabe Nr. 49 erscheint am: 11.12.2015  
Ausgabe Nr. 50 erscheint am: 18.12.2015

www.die-radeberger.de  
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

**EKZ Radeberg**

Wir unter einem Dach!

Öffnungszeiten  
Mo bis Fr 8.00 - 20.00 Uhr  
Sa 8.00 - 18.00 Uhr

An der Ziegelei 2  
01454 Radeberg

Kostenlose Parkplätze zur Verfügung

Die Händlerinnen und Händler des EKZ Radeberg wünschen Ihrer Kundschaft einen schönen 2. Advent.

Willkommen im Urlaub!  
Touristik-Center Radeberg  
Tel. 03528 / 44 90 33  
radeberg@touristik-center.com

Verteiler für Langebrück gesucht  
die Radeberger Heimatzeitung  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 442301 | zeitung@die-radeberger.de

# Radeberger Weihnacht

vom 10.-13. Dezember 2015  
Weihnachtsmarkt an der Kirche

Eröffnung des Weihnachtsmarktes am 10.12., 16.00 Uhr durch den Oberbürgermeister Gerhard Lemm und Anschnitt des großen Stollens

## Weihnachtsausstellung im Schloss Klippenstein

Gabriele Schindler „Papierkunst“ und Mehrgenerationenzentrum Radeberg „Klöppelausstellung“

## Weihnachtsmarktprogramm 10.12. bis 13.12.2015

### Donnerstag 10.12.2015

16.00 Uhr

Eröffnung des Weihnachtsmarktes durch den Oberbürgermeister Gerhard Lemm - es bläst der Posaunenchor der evangelischen Kirche Radeberg unter der Leitung von Wolfgang Franke, danach Anschnitt des großen Stollens

18.00 Uhr

Adventskonzert mit der Musikschule Herrmann im Schloss Klippenstein

### Freitag 11.12.2015

14.00 Uhr

Kinder des „Baumhauses Radeberg“ spielen das Märchen „Sterntaler“

15.00 Uhr

Kinder des „Radeberger Kinderlands“ spielen ein weihnachtliches Programm\*

16.00 Uhr

Schüler der Musikschule Herrmann treten mit einem weihnachtlichen Programm auf\*

17.00 Uhr

Laienspielgruppe der Förderschule Radeberg (die 7 Zwerge)\*



18.30 Uhr

Akkordeonorchester „Harmony Dreams“ der Musikschule Fröhlich\*

### Samstag 12.12.2015

15.00 Uhr und 16.15 Uhr

Fundus Marionetten Dresden „Weihnachten bei Familie Zipfelchen“ ab 4 Jahre\*

17.00 Uhr

Besinnliche Musik zur Weihnacht in der Stadtkirche

### Sonntag 13.12.2015

14.00 Uhr

Konzert mit dem Kinderspielmannszug des RSV\*

15.00 Uhr

Zumba Kids präsentieren sich\*

16.00 Uhr

Es bläst der Posaunenchor der evangelischen Kirche Radeberg\*

17.00 Uhr (in der Stadtkirche)

Advents- und Weihnachtssingen - Kurrende und Kantorei Radeberg - Leitung Rainer Fritsch, Harry-Kaiser-Männerchor e.V. - Leitung Gerd Reichardt

\* auf der Bühne

### Öffnungszeiten

Do. 16.00 - 20.00 Uhr

Fr. 13.00 - 20.00 Uhr

Sa. 13.00 - 20.00 Uhr

So. 13.00 - 20.00 Uhr

- \* Die Geschäfte der Innenstadt haben während des Weihnachtsmarktes geöffnet
- \* Täglich kommt der Weihnachtsmann
- \* Verkaufsoffener Sonntag am 13.12.2015

- \* Die Kleinen können im Bastelzelt kleine Geschenke herstellen, die Großen können sich bei Kaffee und Kuchen die Zeit vertreiben

Allen Radebergern und Gästen eine schöne Weihnachtszeit und viel Spaß beim Bummeln, Einkaufen und bei den Veranstaltungen wünscht die Stadtverwaltung Radeberg.

# Der Kfz-Fachbetrieb in Ihrer Nähe

**Bosch Car Service Grünberg**  
- FREIE WERKSTATT -

**Kompletter Service rund ums Auto**  
Abschleppdienst Tag und Nacht

Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616  
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

**Service rund um's Auto**  
**André Kluge** Karosseriebaumeister  
Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG

**Telefon: 03528/44 35 12**  
Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

**EU-Neuwagen**  
Gebrauchtwagen  
Finanzierung/Leasing  
Versicherung  
BSW-Partner  
Teile und Zubehör  
kompetenter Service  
LADA-Vertragshändler  
SEAT-Spezialist

**Kfz-Meisterbetrieb Rainer John**  
Röderwinkel 3  
01454 Wachau/OT Leppersdorf  
Telefon 03528/44 36 90  
www.john.go1.de

Wir machen, dass es fährt

**Gabel-Automobile GmbH**  
Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 4  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/44 11 10 - Fax 03528/44 57 59

**Reparaturen für alle Fahrzeugtypen**

**Automobile Radeberg**  
Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg  
Tel. 03528/44 32 21 Fax 48 07 14

freie Werkstatt  
Karosseriearbeiten aller Typen  
24-h-Abschleppdienst  
www.automobile-radeberg.de

**Autohaus Pietzsch**  
KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER  
Neuwagen Zulassung Leasing & Finanzierung  
Versicherung Kundendienst Ford-Shop  
Gebrauchtwagen Mietwagen TÜV / DEKRA / HU  
01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/44 31 91

**Reparatur aller Pkw-Typen**  
**AUTOHAUS GIERTH**  
Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847  
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

**REIFEN MIETH**  
Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!  
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/44 31 23  
TÜV - mittwochs und freitags  
Achsvermessung • Fahrwerkstattservice

**Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt**  
**Hellmann Automobiltechnik UG**  
Service rund um's Auto • Kfz-Reparaturen aller Art  
Unfallinstandsetzung • Klimaanlage  
Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA  
Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

**AUTO-SERVICE**  
Verkauf und Vermietung  
Freie Werkstatt  
für PKW • LKW • BUS  
SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG  
Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/44 28 60 • Telefax 03528/41 12 47

**AUTOHAUS MÜLLER**  
An der Ziegelei 3/5, 01454 Radeberg  
Eschdorfer Bergstr. 13, 01328 Dresden  
Tel. (03528) 44 60 84  
www.fiatmueller.de  
KOMPLETTSERVICE • Transportvermietung ab 36,- € für 3 Stunden

**Autoservice Kummer**  
KFZ Meisterbetrieb - Freie KFZ-Werkstatt  
Dr.-Albert-Dietze Str. 9a, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 41 23 42  
Inspektion - Reifendienst- Reparaturen  
HU/AU - Ersatzteile

## Tipps u. Termine

**ROAD EAGLE MC Arnsdorf e.V. lädt ein:**  
**Nikolausparty 2015**

Am 5. Dezember 2015 steigt die große Nikolausparty beim ROAD EAGLE MC Arnsdorf. Einlass ist ab 21:00 Uhr und frei. Für die musikalische Unterhaltung sorgen in der oberen Etage: DJ Menzes / Chaos DJ Team und in der unteren Etage könnt Ihr DJ Hacke, bekannt von Eversound.fm erleben. Die Veranstaltung ist wie immer P18. Also denkt an Eure Ausweise!

Infos unter 0172/3506341  
Internet: www.road eagle-arnsdorf.de

**„Advent im Schloss“ -**  
**am 13.12. in Schloss Seifersdorf**

Am 3. Adventssonntag, den 13.12., lädt der Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V. wieder zum traditionellen Weihnachtsmarkt in das Schloss nach Seifersdorf ein.

Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V.

**Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.**  
Hauptstr. 23, 01454 Radeberg, Tel.: 03528 - 455 67 34

Montag, 07.12. 17:00 Uhr Rommee`

Dienstag, 08.12. 09:00 Uhr Baby-Kleinkinder-treff mit Frühstück

19:00 Uhr Nähzirkel

Mittwoch, 09.12. 09:30 Uhr Themenrunde mit Frühstück

Herr Friedrich vom advita - Pflegedienst stellt neues Haus vor

17:00 Uhr Klöppeln

**Einladung zum Doppelkopfturnier**

Liebe Sportfreunde, am 12.12.2016 um 18.00 Uhr findet auf den Wald-sportpark Lomnitz im Vereinsraum des Lomnitzer Sportverein e.V. unser traditionelles Doppelkopfturnier statt.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.  
Es grüßt der Lomnitzer SV & Jugendclub Lomnitz

**Informationen aus dem Bürgerhaus Radeberg**  
Veranstaltungen Dezember 2015

Montag: 17.00 Uhr Frauenchor

Dienstag: 15.30 Uhr Zeichenzirkel -

18.00 Uhr Blaues Kreuz (am 08.12.2015)

19.30 Uhr Selbsthilfegruppe Sucht -

09.00 Uhr Blaues Kreuz (am 08.12.2015)

Mittwoch: 14.00 Uhr Lesekreis (am 01.12.2015)

14.00 Uhr Kreativzirkel/Klöppeln

Donnerstag: 14.00 Uhr Handarbeiten

16.15 Uhr Handarbeiten

17.00 Uhr Kindertanz, ab 5 Jahre

Freitag: 15.30 Uhr Kindertanz, ab 8 Jahre

16.30 Uhr Eltern- Kind- Geräteturnen

ab 1,5 - 5 Jahre

ab 1,5 - 5 Jahre

ab 1,5 - 5 Jahre

Dienstag: 08.12.2015 13.00 Uhr - 16.30 Uhr

Freitag: 18.12.2015 14.30 Uhr - 19.30 Uhr

Blutspende

Alle Angaben unter Vorbehalt. Weitere Veranstaltungshinweise für Radeberg finden Sie im Internet unter www.radeberg.de oder in den Auslagen im Bürgerbüro des Rathauses.

**Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.**  
Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Unser Thema im Dezember 2015 - Winterzeit - Weihnachtszeit!

07.12. Lock-o-motive Winterpause

08.12. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt - Instrumentenkarussell

09.12. 14.00 - 17.00 Uhr Mädchentreff - Fortsetzung kleine Weihnachtsgeschenke

10.12. 14.30 - 17.00 Uhr Kreativtreff - Was ihr wollt - eigene Ideen

10.12. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt - Check von Top bis Schrott

10.12. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt - Weihnachtsbasteleien

11.12. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn - Weihnachtsbasteleien

**Begegnungsstätte der Volkssolidarität**  
**Radeberg „Am Markt“**

Veranstaltungen im Dezember 2015

07.12. 14.00 Uhr Gedächtnistraining - Übungen zum Training der Hirnleistung

08.12. 14.00 Uhr Spielenachmittag - Treff zum Kartenspielen

10.12. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag „Rollator-Training“

**Begegnungsstätte der Volkssolidarität**  
**Radeberg „Am Heiderand“**

Veranstaltungen im Dezember 2015

07.12. 09.30 Uhr Kreativzirkel

14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken

17.30 Uhr Seniorentanz

08.12. 09.30 Uhr Gedächtnistraining

14.00 Uhr Spielenachmittag

09.12. 10.00 Uhr Kegeln

14.30 Uhr Weihnachtlicher Kaffeenachmittag mit Stollen und Glühwein

10.12. 09.30 Uhr Seniorengymnastik

14.30 Uhr Geschichtliches mit Herrn Gebauer

11.12. 08.45 Uhr Seniorentanz

17.00 Uhr Der „Kluge Stammtisch“ lädt ein zur Weihnachtsfeier

**AWO-Seniorenclub Radeberg**  
Veranstaltungen im Dezember 2015

07.12. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommlespieler

08.12. 09.30 Uhr Spielevormittag

09.12. 14.00 Uhr Weihnachtsfeier

**Seniorentreff Großerkmansdorf**  
Liebe Seniorinnen und Senioren,  
der Heimatverein Großerkmansdorf e. V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus Alte Hauptstraße 24 am Donnerstag, d. 10.12.2015, 14 Uhr ein.

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

**Aus den Kirchengemeinden**

**Stille über der Stadt - Atem holen im Advent**  
Jeden Mittwoch im Advent, 02.12., 09.12., 16.12., 18.00, im Turm der Stadtkirche

In der Ruhe liegt die Kraft, heißt es in einem Sprichwort. Zur Ruhe kommen, seine Ruhe finden, die eigenen Gedan-

ken und Pläne sortieren - dazu lädt die Adventszeit ein. Im Kirchenjahr ist es eine Bußzeit, eine Vorbereitungszeit hin auf das Weihnachtsfest. Die violetten Paramente in den Kirchen erinnern uns daran.

In unserer hektischen Welt ist davon wenig zu spüren. Stattdessen vorgerückter Weihnachtslärm, Hektik allerorten, Weihnachtsfeiern schon vor der Adventszeit. Wo bleibt die Besinnung? Wie kann ich wieder oder trotzdem zur Stille finden? In diesem Jahr bietet Pfarrerin Sylvia Wollbrück erstmals ein Angebot zur Stille in der Adventszeit an. Es ist bewusst ein ganz schlichtes Angebot. An jedem Mittwoch der Adventszeit laden wir sie, immer um 18 Uhr, in den Turmraum unserer Stadtkirche ein. Einige Stufen sind bis dorthin zu bewältigen. Was dann folgt, ist keine klassische Andacht, kein Gottesdienst, sondern ein gemeinsames Schweigen. Vor der Stille gibt es eine kurze Einführung. Es ist eine Zeit, um in sich zu gehen, in die Stadt zu lauschen, zur Ruhe zu kommen. Wer mag, kann dazu auch ganz hin-auf gehen, wo der Wind um die Nase weht. Zum Schluss kommen alle zusammen zu Gebet und Segen. Das Ganze

## In ehrendem Gedenken

Für Dich gab's keine Heilung mehr,  
bei Deinem schweren Leiden.  
Du warst geduldig bis zuletzt,  
im Leben so bescheiden.  
Du hast gesorgt, Du hast geschafft,  
bis Dir die Krankheit nahm die Kraft.  
Erlöst bist du, hast Deinen Frieden,  
für uns ist nur der Schmerz geblieben.

**Udo Stiller**

geb. 11.11.1945 gest. 27.11.2015



Es trauern ganz still  
Ehefrau Lore  
Tochter Simone mit Michael,  
Mathias und Daniel  
Sohn Markus mit Michaela,  
Anne und Anna-Lena  
sowie Geschwister  
und Angehörige

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 18.12.2015, 12.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.



Als Gott sah,  
dass der Weg zu lang, der Hügel zu steil  
und das Atmen zu schwer wurde,  
legte er den Arm um sie und sprach:  
„Komm heim“.

Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit in aller Stille  
und auf Wunsch der Verstorbenen im engsten  
Familienkreis Abschied genommen haben  
von unserer lieben Mama, Omi und Uromi

**Frau Frieda Gebler**

(verw. Stehr)

01.03.1924 - 15.11.2015

möchten wir uns bei allen recht herzlich  
bedanken, die sich in stiller Trauer und Mitgefühl  
mit uns verbunden fühlten.

Ein besonderer Dank gilt dem ausgesprochen  
liebvollen AIR-Pflegeamt Liegau-Augustusbad  
die unserer Omale seit einem Jahr ein sehr  
fürsorgliches, behütetes neues Zuhause gaben.  
Weiterhin dem Team Dr. Luther sowie  
dem Bestattungshaus Winkler für die Unterstützung.

In Liebe und Dankbarkeit  
Tochter Regina  
Enkelin Anke mit Silvio  
Urenkelin Sidney mit Felix

**Für immer im Herzen.**

In großem Schmerz teilen wir  
allen Freunden und Bekannten  
mit, dass meine liebe Frau,  
unsere liebe Mutti, Oma,  
Schwester, Schwägerin und Tante

**Runhild Mädger**

\* 01.09.1951 † 28.11.2015

nach schwerer Krankheit viel zu früh  
für immer von uns gegangen ist.

In stiller Trauer  
Ihr Ehemann Bernd  
Ihre Söhne Ronald und Gordon mit Familien  
Ihre Geschwister Hannelore, Hans und Peter  
mit Familien  
sowie alle Angehörigen

Die Urnenfeier findet am Freitag, dem 11.12.2015  
um 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg  
statt. Die Urnenbeisetzung erfolgt im  
engsten Familienkreis.

dauert nicht länger als 20 Minuten. Wer möchte, kann hin-  
terher noch etwas bei einer Tasse Tee verweilen. Es ist be-  
wusst als offenes Angebot gedacht, auch für Menschen, die  
sich in der Kirche fremd fühlen. Für alle, die Stille suchen.  
Die Stille spüren wollen, die heilsam sein kann. Sich selbst  
wahrnehmen. Und vielleicht auch, wo etwas fehlt, bei uns  
oder bei anderen in unserer Stadt. Dazu braucht es nicht  
viel, vor allem keine großen Worte. Wer daran teilnehmen  
möchte, sollte pünktlich am Eingang der Kirche sein. Um  
18.00 Uhr wird die Kirche geschlossen, dann kommt man  
nicht mehr hoch. Termine sind: 02.12., 09.12., 16.12.

**Ausstellung „Intarsienkunst“**  
**in der Radeberger Stadtkirche**

Ausstellungseröffnung: 10.12., 18.00 Uhr

Ausstellung vom 10.12.2015 - 31.01.2016; Besichtigung:  
Fr., 11.12., Sa, 12.12., So., 13.12. je 14.00 Uhr bis 19.00  
Uhr (zu dieser Zeit kann auch der Turm der Stadtkirche be-  
stiegen werden) sowie sonn- und feiertags nach den Gottes-  
diensten, nach Veranstaltungen und auf Anfrage

**Danksagung**

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme  
durch stillen Händedruck, tröstende Worte,  
Schrift und Geldzuwendungen unseres  
im tiefen Herzen verbleibenden  
lieben Ehemannes und guten Vaters

**Dieter Ullrich**

möchten wir uns bei allen Freunden,  
Nachbarn, ehemaligen Kollegen und  
Bekanntem herzlich bedanken.  
Unser Dank gilt auch unserem Hausarzt  
Herrn Thron und seinem Team, den Ärzten  
und Schwestern der inneren Chirurgie  
im Krankenhaus Radeberg, der Palliativstation  
im Fachkrankenhaus Coswig,  
dem Pflegedienst AIR in Liegau-Augustusbad  
sowie dem Bestattungshaus Uwe Schuster  
für ihre Mühe.

In stiller Trauer  
**Ehefrau Anna, Tochter Katrin  
und Angehörige**

November 2015



In deine Hände  
befehle ich meinen Geist;  
du hast mich erlöst,  
HERR, du treuer Gott.

Psalm 31,6

**Danksagung**

Für die Beweise aufrichtiger  
Anteilnahme beim  
Abschiednehmen unserem  
lieben Entschlafenen, Herrn

**Konrad Zenker**

\*12.11.1941 †05.11.2015

bedanken wir uns ganz herzlich  
bei allen Verwandten und Bekannten.

In liebevoller Erinnerung  
Arno Herzog  
Sohn Andreas mit Familie

Radeberg und Bergweiler,  
im November 2015

**S&D Träger Service & Dienstleistung**

Beräumungen • Transporte • Hausmeisterdienste

0174 20 85 185 - www.sd-traeber.de

**TAXI** -Leheis  
Inhaber: R. Tschirner  
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

• 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.) • für Rollstuhltransport  
• Fahrten zur Chemotherapie • Krankenfahrten  
und Bestrahlung • alle Kassen

**Taxi-Ruf 03528 447362**

**Im Trauerfall Ihre helfende Hand**  
**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
fachgeprüfter Bestatter  
**Arnsdorf**  
Hauptstraße 11  
seit 1991  
jederzeit erreichbar: ☎ 035200/ 2 46 74

**WINKLER**  
Bestattungshaus  
GmbH  
Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de  
Fachgeprüfter Bestatter  
im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



# Damit fahren Sie gut. Und günstig.

Unsere unglaublich attraktiven Tageszulassungen.



The Power to Surprise

Sensationelle Preise für viele Kia Tageszulassungen. Ob Picanto, Rio, cee'd, Sportage, etc. wir bieten Ihnen viele Modelle zu Top-Konditionen an. Und alle mit 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie\*.

## Kia Carens 1.6 Dream-Team 15

EZ 09/15\*, 11 km • PDC • Bordcomputer • Klimaautomatik • u.v.a  
innerorts 8,3; außerorts 5,4; kombiniert 6,5. CO<sub>2</sub>-Emission: 150 g/km<sup>2</sup>

~~€ 24.500,-<sup>1</sup>~~

bei uns nur € 21.990,-

## Kia Sportage 2.0 GDI Spirit

EZ 08/15\*, 15 km • Navi • Klimaautomatik • Alu-Felgen • u.v.a  
innerorts 10,5; außerorts 6,3; kombiniert 7,8. CO<sub>2</sub>-Emission: 182 g/km<sup>2</sup>

~~€ 29.800,-<sup>1</sup>~~

bei uns nur € 25.100,-

## Kia Sorento 2.2 CRDI Spirit

EZ 08/15\*, 15 km • Navi • Klimaautomatik • Frontkamera • u.v.a  
innerorts 7,0; außerorts 4,9; kombiniert 5,7. CO<sub>2</sub>-Emission: 149 g/km<sup>2</sup>

~~€ 51.890,-<sup>1</sup>~~

bei uns nur € 44.890,-

## Kia Soul 1.6 GDI Spirit

EZ 04/15\*, 6.000 km • Navigation VIP-Paket • Klimaautomatik • u.v.a  
innerorts 9,1; außerorts 6,3; kombiniert 7,3. CO<sub>2</sub>-Emission: 170 g/km<sup>2</sup>

~~€ 30.040,-<sup>1</sup>~~

bei uns nur € 19.950,-

Besuchen Sie uns und erleben Sie Ihr Wunschmodell bei einer Probefahrt.

# Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung und kann vom Angebotsmodell abweichen. \* Die Garantielaufzeit der Werksgarantie ist mit der Zulassung des Fahrzeuges bereits in Gang gesetzt worden. Gemäß den jeweils gültigen Hersteller- bzw. Mobilitätsgarantiebedingungen und den Bedingungen zum Kia-Navigationskarten-Update. Einzelheiten erfahren Sie bei uns.

<sup>1</sup> UVP der Kia Motors Deutschland GmbH.

<sup>2</sup> Kraftstoffverbrauch in l/100 km. Nach dem vorgeschriebenen Messverfahren (VO/EG/715/2007 in der aktuellen Fassung) ermittelt.

# Wünschenswerte Festtags-Angebote!



40" Diagonale  
100 cm

Ultra HD  
**4K**

DVB-T/-C/-S2  
Twin Triple  
Tuner

800Hz  
bmr

Auch als 43" erhältlich

Angebotspreis **1199.-**

Cash-Back<sup>1)</sup> **- 75.-**

Ihr Preis: **1124.-**

Angebotspreis **799.-**

Cash-Back<sup>1)</sup> **- 50.-**

**749.-**

## Panasonic

### 3D LED-Fernseher TX-40CXW704

4K Ultra HD • 3D (Shuttertechnik) • Quad Core Pro Prozessor • Super Bright Panel • VR-Audio True Surround • WEB-Browser • My Stream (individuelle Programmorschläge nach persönlichen Vorlieben) • Sprachsteuerung • Tastatur/Maus über Bluetooth® • Tastatur/Maus über USB • USB-Recording • WLAN • SWIPE & SHARE (Übertragung von Bildern, Filmen und Musik vom Smartphone per VIERA Remote App) • TV Anywhere • DLNA Certified • **Energieeffizienzklasse B** • Art.-Nr.: 0848774

42" Diagonale  
107 cm

400Hz

3D

Energieeffizienzklasse  
**A+**

Bei Kauf erhalten Sie **zusätzlich** einen **200.- Warengutschein<sup>2)</sup>** für Ihren nächsten Einkauf!

Auch als 47" für **1699.- erhältlich.**

**Inkl. 5 Jahre Garantie**

**1399.-**



## LED-Fernseher Clarea 42 Media R

Full HD • 400 Hz-Technologie • mecaVision • MecaSoundPlus Tonsystem • Integrierte Festplatte • Empfänger: DVB-T/-S/-S2/-C • Dolby Digital Plus • Internet-Radio • WLAN • **Energieeffizienzklasse A+** • Art.-Nr.: 1029642

1-8kg  
Füllmenge

1600  
max. U/Min.

Energieeffizienzklasse  
**A+++**

**TwinDos:**  
Automatisch dosieren mit dem revolutionären 2-Phasen-System oder anderen Flüssigwaschmitteln.

**CapDosing:**  
Dosieren Sie Spezialwaschmittel, Weichspüler und Additiv einfach mit Portionskapseln.

**1249.-**

~~UVP 1399.-~~

## Miele

### Waschmaschine WMG120

5° geneigte Blende • Thermo-Schontrommel • Startzeitvorwahl • Display • Restzeitanzeige • Eco Feedback • AutoClean-Einspülkasten • automatische Waschmitteldosierung • TwinDos • CapDosing • viele verschiedene Programme und Optionen • Mengenautomatik • Waterproof-System • **Energieeffizienzklasse A+++** • HxBxT: 85 x 59,7 x 64,3 cm • Art.-Nr.: 0787262

Sie erhalten **bei Kauf** des Yamaha „Trio Package“ ein **Flugticket<sup>3)</sup>** in eine von **10 europäischen Städten.**

**1099.-**



## Stereo-Audiosystem TRIO

Remote App kompatibel für iPhone • iPad • Android • Radioteil • Internet-Radiowiedergabe • Internet-Zugriff auf Online-Dienste • Spotify Connect • Timer • Breitband-Lautsprecherboxen • AUX-Eingang • Bluetooth-Schnittstelle • Wireless LAN • DLNA Certified • Art.-Nr.: 1043651

1) Panasonic Cash-Back, wird direkt vom Rechnungsbetrag abgebogen. 2) Nur bei EP-Elektronik Richter einlösbar. 3) Einbezogen sind alle Endkunden im Erwerbszeitraum vom 01.10.-31.12.2015.

# EP: Elektronik Richter

ElectronicPartner

LED-TV, SATELLITEN-TECHNIK, DVD/BLU-RAY, HOME CINEMA, HIFI, MOBILFUNK, TELEKOMMUNIKATION

Falk und Ilko Richter GbR, 01454 Wachau, Radeberger Straße 32

Tel. +493528441257, Fax +493528411157

Email: info@ep-elektronik-richter.de / [www.ep-elektronik-richter.de](http://www.ep-elektronik-richter.de)